

# de Ben Adam



## Psalm 8

<sup>1</sup> ... Een psalm van David.

O Here, onze HERE,  
hoe heerlijk is uw naam op de ganse aarde,  
Gij, die uw majesteit toont aan de hemel.

<sup>2</sup> Uit de mond van kinderen en zuigelingen  
hebt Gij sterkte gegrondvest,  
uw tegenstanders ten spijt,  
om vijand en wraakgierige te doen verstommen.

<sup>3</sup> Aanschouw ik uw hemel,  
het werk van uw vingers,  
de maan en de sterren, die Gij bereid hebt:

<sup>4</sup> Wat is de mens, dat Gij zijner gedenkt,  
en het mensenkind, dat Gij naar hem omziet?

<sup>5</sup> Toch hebt Gij hem bijna goddelijk gemaakt,  
en hem met heerlijkheid en luister gekroond.

<sup>6</sup> Gij doet hem heersen  
over de werken uwer handen,  
alles hebt Gij onder zijn voeten gelegd:

<sup>7</sup> schapen en runderen altegader  
en ook de dieren des velds,

<sup>8</sup> de vogelen des hemels  
en de vissen der zee,  
hetgeen de paden der zeeën doorkruist.

<sup>9</sup> O Here, onze HERE,  
hoe heerlijk is uw naam op de ganse aarde.

<sup>1</sup> Voor de koorleider.

Op de wijze van: De dood van de zoon.

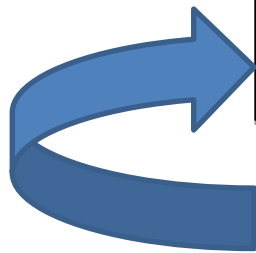
<sup>1</sup> Voor de koorleider.

Op de wijze van: De dood van de zoon.

## slot boek Habakkuk (3:19)

De Here HERE is mijn kracht;  
Hij maakt mijn voeten als die der  
hinden, Hij doet mij treden op mijn  
hoogten.

*Voor de koorleider. Met snarenspeel.*



= onderschrift!

לבן

to<sup>the</sup>-son

van-de-zoon

עלמות

on<sup>the</sup>-death

op-de-wijze-van:-de-dood

למנצח

for<sup>the</sup>-one-making-oversee

voor-de-koorleider

# <sup>1</sup> Een psalm van David.

O Here, onze HERE,  
hoe heerlijk is uw naam  
op de ganse aarde,  
Gij, die uw majesteit toont aan de hemel.

אֲדֹנָינוּ	יְהוָה	(8:2) :	לְדָוִד	מִזְמוֹר
lords-of-us	Yahweh		to-David	psalm
onze-Here	o-HERE		van-David	een-psalm

<sup>30</sup> Daar hij (=David)  
nu **EEN PROFEET WAS** en wist,  
dat God hem onder ede gezworen had  
een uit de vrucht zijner lendenen  
op zijn troon te doen zitten,

<sup>31</sup> **HEEFT HIJ IN DE TOEKOMST GEZIEN**  
en gesproken van  
de opstanding van de Christus...

*-Handelingen 2-*

<sup>1</sup> Een psalm van David.

O Here, onze HERE,

hoe heerlijk is uw naam  
op de ganse aarde,

Gij, die uw majesteit toont aan de hemel.

JAHWEH, onze Heer

אֲדֹנָינוּ	יְהוָה	(8:2) :	לְדָוִד	מִזְמוֹר
lords-of-us	Yahweh		to-David	psalm
onze-Here	o-HERE		van-David	een-psalm

<sup>1</sup> Een psalm van David.

O Here, onze HERE,  
hoe heerlijk is uw naam  
op de ganse aarde,

Gij, die uw majesteit toont aan de hemel.

> niet alleen te midden van Israëel

מה	-	אדיר	שמך	בכל	-	הארץ
what !		noble	name-of-you	in-all-of		the-earth
hoe		is-heerlijk	uw-naam	op-ganse		de-aarde



<sup>1</sup> Een psalm van David.

O Here, onze HERE,  
hoe heerlijk is uw naam  
op de ganse aarde,

Gij, die uw majesteit toont aan de hemel.

lett.

... geeft boven de hemelen

אשר	תנה	הודך	על - השמים	
who	give-you !	splendor-of-you	on	the-heavens
Gij-die	toont	uw-majesteit	aan	de-hemel

<sup>2</sup> Uit de mond van kinderen en zuigelingen  
hebt Gij sterkte gegrondvest,  
uw tegenstanders ten spijt,  
om vijand en wraakgierige  
te doen verstommen.

וינקים	עוללים	מפי
and-ones-being-sucklings	unweaned-children	from-mouth-of
en-zuigelingen	van-kinderen	uit-de-mond

עז	יסדת
strength	you- <sup>m</sup> founded
sterkte	Gij-hebt-gegrondvest

2 Uit de mond van kinderen en zuigelingen  
hebt Gij sterkte gegrondvest,  
uw tegenstanders ten spijt,  
om vijand en wraakgierige  
te doen verstommen.

צורריך	למען
ones-being-foes-of-you	on-account-of
uw-tegenstanders	ten-spijt

ומתנקם	אויב	להשבית
and-one- <sup>s</sup> avenging	one-being-enemy	to-to-cause-to-cease-of
en-wraakgierige	vijand	om-te-doen-verstommen

<sup>15</sup> Toen de overpriesters en de schriftgeleerden  
de wonderwerken zagen, die Hij deed,  
en de kinderen, die in de tempel riepen,  
zeggende: Hosanna de Zoon van David!  
namen zij dat kwalijk,

*-Matteus 21-*

<sup>15</sup> Toen de overpriesters en de schriftgeleerden de wonderwerken zagen, die Hij deed, en de kinderen, die in de tempel riepen, zeggende: Hosanna de Zoon van David! namen zij dat kwalijk,

<sup>16</sup> en zij zeiden tot Hem: Hoort Gij wat dezen zeggen?

Jezus zeide tot hen:

Ja; hebt gij nooit gelezen:

**Uit de mond van kleine kinderen en zuigelingen hebt Gij lof bereid?**

*-Matteus 21-*

<sup>25</sup> Te dien tijde hief Jezus aan en zeide:  
Ik dank U, Vader,  
Heer des hemels en der aarde,  
dat Gij deze dingen **voor wijzen en  
verstandigen verborgen** hebt,  
**DOCH AAN KINDERKENS GEOPENBAARD.**

*-Matteus 11-*

<sup>3</sup> Aanschouw ik uw hemel,  
het werk van uw vingers,  
de maan en de sterren,  
die Gij bereid hebt:



אֶצְבְּעֶיךָ	מַעֲשֵׂי	שָׁמַיִךְ	כִּי־אֶרְאֶה	כִּי
fingers-of-you	deeds-of	heavens-of-you	I-am-seeing	that
van-uw-vingers	het-werk	uw-hemel	aanschouw-ik	-

יָרַח	וְכּוֹכְבִּים	אֲשֶׁר	כּוֹנְנָתָה
moon	and-stars	which	you <sup>m</sup> established
de-maan	en-de-sterren	die	Gij-hebt-bereid

4 Wat is de mens,  
dat Gij zijner gedenkt,  
en het mensenkind,  
dat Gij naar hem omziet?

een sterveling

מה	-	אנוש	כי	-	תזכרנו
what?		mortal	that		you-are-being-mindful-of-him
wat-is		de-mens	dat		Gij-gedenkt-zijner

ובן	-	אדם	כי	-	תפקדנו
and-son-of		human	that		you-are-visiting-him
en-het-.-kind		mensen-	dat		Gij-omziet-naar-hem



4 Wat is de mens,  
dat Gij zijner gedenkt,  
en het mensenkind,  
dat Gij naar hem omziet?

[de] zoon des mensen  
> Hebr. **Ben Adam**

מה	-	אנוש	כי	-	תזכרנו
what?		mortal	that		you-are-being-mindful-of-him
wat-is		de-mens	dat		Gij-gedenkt-zijner

ובן	-	אדם	כי	-	תפקדנו
and-son-of		human	that		you-are-visiting-him
en-het-.-kind		mensen-	dat		Gij-omziet-naar-hem

5 Toch hebt Gij hem  
bijna goddelijk gemaakt,  
en hem met heerlijkheid  
en luister gekroond.

*LXX:* een weinig minder  
dan de engelen gemaakt

ממעט	מאלהים	ותחסרהו
little	from-Elohim	and-you-are-making-lack-him
bijna	goddelijk	toch-Gij-hebt-gemaakt-hem

תעטרהו	והדר	וכבוד
you-are-crowning-him	and-honor	and-glorify
gekroond-hem	en-luister	en-met-heerlijkheid

<sup>6</sup> Gij doet hem heersen  
over de werken uwer handen,  
alles hebt Gij onder zijn voeten gelegd:

ידיך	במעשי	תמשילהו
hands-of-you	in-deeds-of	you-are- <sup>c</sup> making-rule-him
uwer-handen	over-de-werken	Gij-doeet-heersen-hem

<sup>6</sup> Gij doet hem heersen  
over de werken uwer handen,  
alles hebt Gij onder zijn voeten gelegd:

תחת	-	רגליו	שתה	כל
feet-ofhim	under		you-set	all
zijn-voeten	onder	Gij-hebt-gelegd		alles

<sup>6</sup> Maar, iemand heeft ergens betuigd,  
zeggende:

Wat is de mens,  
dat Gij zijner gedenkt,  
of des mensen zoon,  
dat Gij naar hem omziet?

<sup>7</sup> **Gij hebt hem voor een korte tijd  
beneden de engelen gesteld,**

met heerlijkheid en eer  
hebt Gij hem gekroond,

<sup>8</sup> alle dingen hebt Gij  
onder zijn voeten onderworpen.

*-Hebreeën 2-*

Want bij dit:  
alle dingen hem onderworpen,  
heeft Hij niets uitgezonderd,  
dat hem niet onderworpen zou zijn.  
Doch thans *zien* wij nog niet,  
dat hem alle dingen onderworpen zijn;

*-Hebreeën 2-*



Want bij dit:  
alle dingen hem onderworpen,  
heeft Hij niets uitgezonderd,  
dat hem niet onderworpen zou zijn.  
Doch thans *zien* wij nog niet,  
dat hem alle dingen onderworpen zijn;  
<sup>9</sup> maar wij zien Jezus,  
**(die voor een korte tijd  
beneden de engelen gesteld was  
vanwege het lijden des doods,  
opdat Hij door de genade Gods  
voor een ieder de dood zou smaken,)**  
met heerlijkheid en eer gekroond.

*-Hebreeën 2-*

<sup>22</sup> En **HIJ HEEFT ALLES**  
**ONDER ZIJN VOETEN GESTELD**  
en Hem als hoofd boven al wat is,  
gegeven aan de ekklesia,  
<sup>23</sup> die zijn lichaam is...

*-Efeze 1-*

"Uit de mond van kleine kinderen  
en zuigelingen hebt Gij lof bereid"

"...aan kinderkens geopenbaard"



<sup>26</sup> De laatste vijand,  
die onttroond wordt, is de dood,

<sup>27</sup> want **ALLES HEEFT HIJ**

**AAN ZIJN VOETEN ONDERWORPEN.**

Maar wanneer Hij zegt,  
dat alles onderworpen is,  
is blijkbaar Hij uitgezonderd,  
die Hem alles onderworpen heeft.

<sup>28</sup> Wanneer alles Hem onderworpen is,  
zal ook de Zoon zelf

Zich aan Hem onderwerpen,  
die Hem alles onderworpen heeft,  
opdat God zij alles in allen.

*-1Korinthe 15-*

9 O Here, onze HERE,  
hoe heerlijk is uw naam  
op de ganse aarde.

יהוה אדנינו  
lords-of-us Yahweh  
onze-Here o-HERE

מה - אדיר שמך בכל - הארץ  
the-earth in-all-of name-of-you noble what !  
de-aarde op-ganse uw-naam is-heerlijk hoe